



**COMMENT LES FOURNISSEURS PEUVENT  
RENCONTRER LES EXIGENCES DE  
SONACA NMF HOW SUPPLIERS CAN  
MEET SONACA NMF REQUIREMENTS**

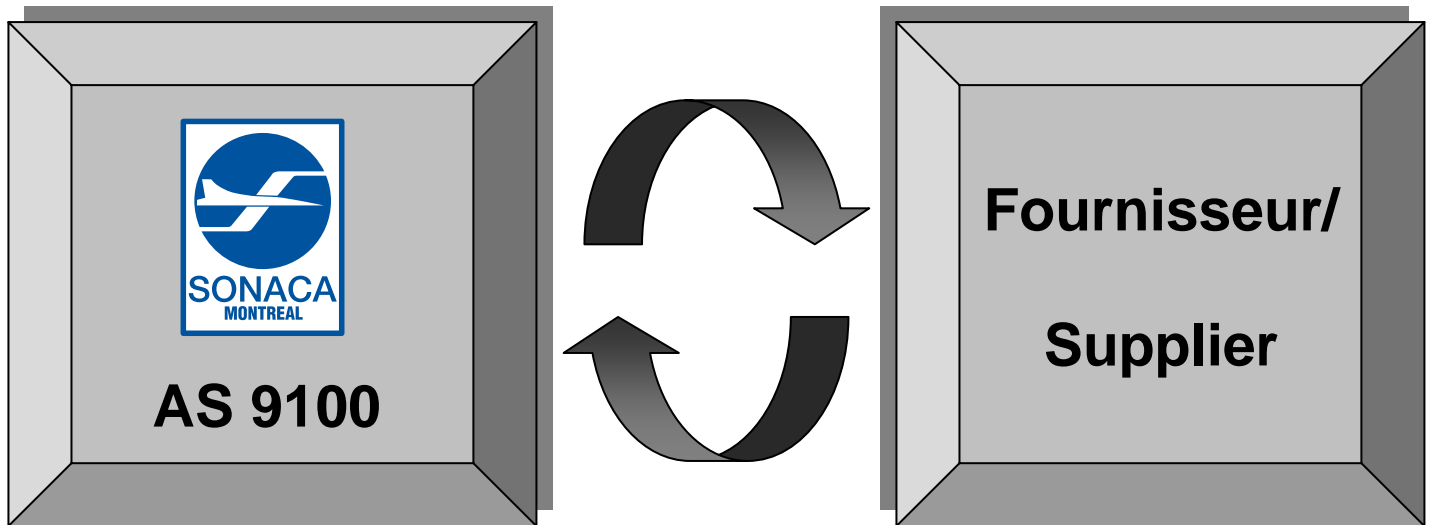


IN-23-02

Révision / Revision : 9

Date : 2009-02-23

Page 1 / 8





# COMMENT LES FOURNISSEURS PEUVENT RENCONTRER LES EXIGENCES DE SONACA NMF HOW SUPPLIERS CAN MEET SONACA NMF REQUIREMENTS



IN-23-02

Révision / Revision : 9

Date : 2009-02-23

Page 2 / 8

## 1.0 Pour les dossiers Qualité:

- 1.1. Conserver les dossiers Qualité démontrant la conformité du produit pour 15 ans ou tel que stipulé dans le contrat. La destruction de la documentation requiert une autorisation préalable du Directeur Qualité de Sonaca NMF Canada (SNC).
- 1.2. Rendre les dossiers Qualité disponibles à SNC sur demande.

## 2.0 Pour les fournisseurs de second niveau:

- 2.1. Évaluer et sélectionner les fournisseurs de second niveau sur la base de leur habileté à rencontrer toutes les exigences du contrat.
- 2.2. Transmettre les requis d'ingénierie, la qualité et les requis techniques à vos fournisseurs de second niveau.
- 2.3. Réviser, périodiquement, la performance des fournisseurs et maintenir des registres de ces revues.
- 2.4. Maintenir une "Liste des fournisseurs de SNC" approuvée.
- 2.5. Acheter du fournisseur approuvé et étant dans la "Liste des fournisseurs de SNC", si requis par les spécifications.
- 2.6. Conserver la responsabilité unique pour la qualité du produit livré à SNC.

## 3.0 Pour la surveillance ou l'inspection à la source:

- 3.1. Donner à SNC, aussi bien qu'à n'importe lequel des clients contractuellement applicables, le droit

## 1.0 For Quality records:

- 1.1. Keep Quality records demonstrating product conformity for 15 years or as stipulated in contract. Prior disposal request Sonaca NMF Canada (SNC) Quality Director authorization.
- 1.2. Make Quality records available to SNC upon request.

## 2.0 For sub-tier suppliers:

- 2.1. Evaluate and select sub-tier suppliers on the basis of their ability to meet all contract requirements.
- 2.2. Flow down appropriate engineering, quality and technical requirements to your sub-tiers suppliers.
- 2.3. Review, periodically, sub-tier performance and maintain records of these reviews.
- 2.4. Maintain an approved "SNC's Suppliers list".
- 2.5. Purchase from approved supplier and being in "SNC's Suppliers list", if required by specifications.
- 2.6. Retain sole responsibility for product quality delivered to SNC.

## 3.0 For surveillance or source inspection:

- 3.1. Provide to SNC, as well as any contractually applicable customers, the right of entry to your facilities and



**COMMENT LES FOURNISSEURS PEUVENT  
RENCONTRER LES EXIGENCES DE SONACA  
NMF HOW SUPPLIERS CAN MEET SONACA  
NMF REQUIREMENTS**



IN-23-02	Révision / Revision : 9	Date : 2009-02-23	Page 3 / 8
----------	-------------------------	-------------------	------------

d'entrée dans vos installations et les installations de votre fournisseur de second niveau, pour assurer la qualité du travail étant exécuté.

**3.2.** Donner à SNC le droit d'effectuer une inspection à la source dans vos installations ou celle de votre fournisseur de second niveau. Quand une inspection à la source est requise, rendre disponible pour le Représentant Qualité de SNC des secteurs tels que les installations, l'équipement, les registres d'inspection, ou autre assistance nécessaire en cours de vérification de la conformité du produit.

**3.3.** Pour demander l'inspection à la source quand le produit est prêt, appeler la Qualité de SNC au (450) 434-6114.

**4.0 Pour l'Inspection du Premier Pièce ("FAI"):**

**4.1.** Préparer une "FAI" formelle pour chaque première pièce du lot du produit manufacturé.

**4.2.** Répéter la "FAI" sous les conditions suivantes:

**4.2.1.** Tout changement de méthode de fabrication.

**4.2.2.** Tout transfert des opérations de fabrication à un nouvel endroit.

**4.2.3.** Après une interruption prolongée dans la fabrication de 24 mois ou plus.

**4.3.** Faire une "FAI" supplémentaire sous les conditions suivantes:

your sub-tier supplier's facilities, for the purpose to assure the quality of work being performed.

**3.2.** Provide SNC the right to perform source inspection at your facilities or those of your sub-tier. When source inspection is required, make available to the SNC Quality Representative such areas as facilities, equipment, inspection records, or other assistance requested in the course of verifying product conformance.

**3.3.** To request source inspection when product is ready, call SNC Quality at (450) 434-6114.

**4.0 For First Article Inspection (FAI):**

**4.1.** Prepare a formal FAI for each first off product manufactured.

**4.2.** Repeat the FAI under the following conditions:

**4.2.1.** Any fabrication method change.

**4.2.2.** Any transfer of manufacturing operations to a new location.

**4.2.3.** After an extended break in manufacturing of 24 months or more.

**4.3.** Do supplement FAI under the following conditions:



# COMMENT LES FOURNISSEURS PEUVENT RENCONTRER LES EXIGENCES DE SONACA NMF HOW SUPPLIERS CAN MEET SONACA NMF REQUIREMENTS



IN-23-02

Révision / Revision : 9

Date : 2009-02-23

Page 4 / 8

- 4.3.1. Tout changement de dessins.
- 4.3.2. Tout changement d'outillage qui pourrait affecter la qualité du produit.
- 4.3.3. Une non-conformité a été détectée sur la première production du produit.

4.4. S'assurer que le rapport "FAI" de la pièce primaire inclut les items suivants:

- 4.4.1. La configuration du dessin actuelle: révision et révision "EDL" (état de livraison) (si applicable).
- 4.4.2. Dimensions requises, tolérances et résultats actuels.
- 4.4.3. Les numéros spécifiques d'outillage et appareils fixes utilisés pour fabriquer ou inspecter le produit.
- 4.4.4. Valeurs de dureté et de conductivité.
- 4.4.5. Identification de tous les procédés utilisés.
- 4.4.6. Toutes les exigences générales des notes du dessin.
- 4.4.7. Documents permettant de retracer le matériel brut (C de C et rapport d'essai).
- 4.4.8. Tout autres C de C et rapports d'essai des fournisseurs de second niveau.

- 4.3.1. Any drawing change.
- 4.3.2. Any tooling change that could affect quality of product.
- 4.3.3. A non-conformance was detected on the first production product.

4.4. Make sure detail part FAI report includes the following items:

- 4.4.1. The actual configuration: drawing revision and EDL (condition of supply) revision (if applicable).
- 4.4.2. Required dimensions, tolerances and actual results.
- 4.4.3. The specific numbers of hard tooling and fixtures used to manufacture or inspect the product.
- 4.4.4. Hardness and conductivity values.
- 4.4.5. Identification of all processes used.
- 4.4.6. All general drawing note requirements.
- 4.4.7. Raw material traceability documents (C of C and test report).
- 4.4.8. All others sub-tier suppliers C of C and test reports.



# COMMENT LES FOURNISSEURS PEUVENT RENCONTRER LES EXIGENCES DE SONACA NMF HOW SUPPLIERS CAN MEET SONACA NMF REQUIREMENTS



IN-23-02

Révision / Revision : 9

Date : 2009-02-23

Page 5 / 8

**4.5.** S'assurer que toutes les pièces "FAI" sont identifiées sur les pièces et sur l'emballage extérieur en utilisant une étiquette amovible.

**4.6.** S'assurer que les items additionnels suivants sont inclus dans l'assemblée "FAI":

**4.6.1.** Tous les numéros de la pièce primaire et la quantité requise.

**4.6.2.** Tous les numéros de pièce de la quincaillerie et la quantité requise.

## 5.0 Pour le produit non-conforme:

**5.1.** Compléter et transmettre par télécopieur aux Achats de SNC, un "RNCN" de SNC, suivi par la copie originale avec la section de l'action correctrice complétée, lors de la découverte d'une non-conformité.

**5.2.** S'assurer qu'une copie du "RNCN dispositionné" est livrée avec les pièces, à la réception de la disposition du "RNCN" de SNC.

**5.3.** Fournir une action préventive ou corrective via le formulaire "PCAR" ("Preventive/Corrective Action Request"), sur la demande de SNC.

## 6.0 Pour l'identification:

**6.1.** Identifier chaque produit individuellement selon les dessins, spécifications et exigences du contrat.

**6.2.** S'assurer que les numéros du "RNCN" sont identifiés sur la pièce via des étiquettes en métal ou des

**4.5.** Make sure that all FAI parts are identified on the parts and on the outside packaging by using a removable tag.

**4.6.** Make sure that the following additional items are included in the assembly FAI:

**4.6.1.** All detail part numbers and the required quantity.

**4.6.2.** All hardware part numbers and the required quantity.

## 5.0 For non-conformance product:

**5.1.** Complete and transmit by fax to SNC Purchasing, a SNC RNCN, followed by the original copy with corrective action section completed, upon discovery of a non-conformity.

**5.2.** Make sure that a copy of the dispositionned RNCN is delivered with the parts, upon receipt of the SNC RNCN disposition.

**5.3.** Provide a preventive or corrective action via a PCAR form (Preventive/Corrective Action Request), upon request from SNC.

## 6.0 For identification:

**6.1.** Identify each product individually in accordance with the drawings, specifications and contractual requirements.

**6.2.** Make sure that the RNCN numbers are identified on part via metal tags or stickers.



# COMMENT LES FOURNISSEURS PEUVENT RENCONTRER LES EXIGENCES DE SONACA NMF HOW SUPPLIERS CAN MEET SONACA NMF REQUIREMENTS



IN-23-02

Révision / Revision : 9

Date : 2009-02-23

Page 6 / 8

autocollants.

- 6.3.** S'assurer que tous les numéros de non-conformité des clients de SNC sont identifiés sur les pièces selon les dessins des clients, spécifications et exigences du contrat.

## 7.0 Pour l'emballage:

- 7.1.** S'assurer qu'il est fait selon les dessins, spécifications et exigences du contrat.

## 8.0 Pour le Certificat de Conformité (C de C):

- 8.1.** Fournir une copie du C de C à l'intérieur de l'emballage de chaque envoi.
- 8.2.** S'assurer que le C de C stipule que les produits rencontrent tous les dessins, spécifications et exigences du contrat applicables.
- 8.3.** S'assurer que tous les éléments qui sont listés ci-dessous, sont mentionnés dans le C de C:
- 8.3.1.** Tous les noms des fournisseurs.
  - 8.3.2.** Adresse des fournisseurs.
  - 8.3.3.** Numéro de la réquisition d'achat.
  - 8.3.4.** Numéro de la pièce.
  - 8.3.5.** Quantité livrée.
  - 8.3.6.** Numéro du dessin et/ou le numéro de spécification et de révision.

- 6.3.** Make sure that all SNC customers non-conformance Numbers are identified on parts as per customers drawings, specifications and contractual requirements.

## 7.0 For packaging:

- 7.1.** Make sure that it is done in accordance with the drawings, specifications and contractual requirements.

## 8.0 For Certificate of Conformity (C of C):

- 8.1.** Provide a copy of the C of C inside the packaging of each shipment.
- 8.2.** Make sure that the C of C states that the products meet all applicable drawings, specifications and contractual requirements.
- 8.3.** Make sure that all elements which are listed below, are mentioned on the C of C:
- 8.3.1.** All Suppliers' names.
  - 8.3.2.** Suppliers' addresses.
  - 8.3.3.** Purchase order number.
  - 8.3.4.** Part number.
  - 8.3.5.** Quantity delivered.
  - 8.3.6.** Drawing number and/or specification number and revision.



**COMMENT LES FOURNISSEURS PEUVENT  
RENCONTRER LES EXIGENCES DE SONACA  
NMF HOW SUPPLIERS CAN MEET SONACA  
NMF REQUIREMENTS**



IN-23-02

Révision / Revision : 9

Date : 2009-02-23

Page 7 / 8

**8.3.7.** Numéro de série et/ou de lot.

**8.3.8.** Date du C de C.

**8.4.** Mentionner, s'il existe:

**8.4.1.** Date d'échéance de la durée de conservation du produit.

**8.4.2.** Date de fabrication.

**8.4.3.** Numéro du "RNCN".

**8.4.4.** Numéros de non-conformité des clients de SNC.

**8.4.5.** Numéro et révision de "l'EDL" (état de livraison).

**8.5.** S'assurer que le C de C est approuvé par le Représentant Qualité par une signature et une étampe.

**9.0 Pour la documentation:**

**9.1.** S'assurer que les documents suivants sont avec l'envoi:

**9.1.1.** C de C des fournisseurs.

**9.1.2.** Rapport de "FAI" nouveau, répété ou modifié, lorsque requis.

**9.1.3.** Copie de tout "RNCN" avec disposition.

**9.1.4.** Rapport d'essai du manufacturier de la matière première et de la quincaillerie, si applicable.

**9.1.5.** Tout travail non complété et approuvé par SNC.

**8.3.7.** Serial and/or lot number.

**8.3.8.** C of C date.

**8.4.** Mention, if exists:

**8.4.1.** Product shelf life expiry date.

**8.4.2.** Manufacturing date.

**8.4.3.** RNCN number.

**8.4.4.** SNC customer's non-conformance numbers.

**8.4.5.** EDL (condition of supply) number and revision.

**8.5.** Make sure that the C of C is approved by the Quality Representative by a signature and stamp.

**9.0 For documentation:**

**9.1.** Make sure that the following documents are with the shipment:

**9.1.1.** Suppliers' C of C.

**9.1.2.** New, repeated or amended FAI report, when required.

**9.1.3.** Copy of any applicable RNCN with disposition.

**9.1.4.** Test report from manufacturer of raw material and hardware, if applicable.

**9.1.5.** Any waiver requested from and approved by SNC.



# COMMENT LES FOURNISSEURS PEUVENT RENCONTRER LES EXIGENCES DE SONACA NMF HOW SUPPLIERS CAN MEET SONACA NMF REQUIREMENTS



IN-23-02

Révision / Revision : 9

Date : 2009-02-23

Page 8 / 8

**9.1.6.** Tous produits chimiques requièrent une fiche signalétique à jour.

**9.1.6.** Any chemical products require latest MSDS.

## 10.0 Pour les machines d'inspection (ex : CMM, Laser Tracker, Bras Portable, etc.)

## 10.0 For inspection machines (ex: CMM, Laser Tracker, Portable Arms, etc)

**10.1.** Toutes les machines d'inspection utilisées doivent avoir été calibrées en utilisant un artefact pour s'assurer de la conformité du logiciel et du matériel de la machine.

**10.1.** All inspection machines used shall be calibrated using an artefact to ensure conformity of the software and hardware of the machine.

## 11.0 Exigences générales

## 11.0 General requirements

**11.1.** Toutes les attaches doivent être fabriquées à la dernière révision du standard.

**11.1.** All fasteners must be manufactured to the latest standard revision.

**11.2.** SNC s'assure que tout fournisseur sous traité pour effectuer un travail sur les produits de IAI possède les ressources nécessaires pour la construction et l'inspection des produits aéronautiques figurant sur le certificat d'agrément, à savoir : des installations, de l'équipement de production et d'inspection, du personnel compétent, les documents d'ordre technique et réglementaire et les spécifications relatives au processus de construction.

**11.2.** SNC ensures that any supplier contracted to perform work on IAI products has the necessary resources for the manufacture and inspection of any aeronautical product specified in the certificate of approval, namely: facilities, production and inspection equipment, qualified personnel, regulatory and technical documentation and manufacturing process specifications.

**11.3.** Un fournisseur effectuant un travail de sous-traitance pour les produits couverts par notre certificat d'agrément No- 38-03 (produits IAI) n'a pas le droit de confier des travaux à un tiers sans l'autorisation écrite du Directeur Qualité de Sonaca NMF Canada.

**11.3.** A supplier performing works for the products covered by our certificate of approval No-38-03 (IAI products) cannot subcontract work to any other supplier without having obtained the written consent of the Quality Director of Sonaca NMF Canada.